



S. Cristina
www.santacristina.eu

Raia di mejes tradiziunei
Pagamento IMI

3
4



Urtijëi
www.stulrich.eu

St. Ulrich hat gewählt
Lavori pubblici in autunno

6
12



Ciastel
www.gemeinde.kastelruth.bz.it

Mujiga da Bula
Sprechstunden

14
14

Christoph Senoner da Puzé ie l ambolt nuef

Do che Moritz Demetz da Maciaconi ne se à nia plu presentà coche candidat ala veles di 20 de setëmber, se tratovel de lité da nuef la persona che representea l chemun ti proscimi 5 ani.

Ala veles se à presentà trëi candidat per chësta ncëria: Birgit Klammer, Monika Zelger y Christoph Senoner. L resultat ie stat tler: l 66 % dla stimes cumpededes ie jites al candidat Christoph Senoner. Dla 1.215 persones che à tëtut pert ala lita, iel pra la vela dl ambolt stat bën 118 stimes blanches y 177 zedules che ne vel nia; chësc ie feter l 15 % dla populazion che ne à nia ulù o nia capì co lité. Deberieda cun la vela dl ambolt iel sam-bën nce unì lità i 15 cumëmbri dl Cunsëi de chemun. Tlo se à presentà la SVP cun

11 candidat, 1 ëila y 10 ëi. La Lista zivica S. Cristina se à ntant sce presentà cun 15 candidat, 6 ëiles y 9 ëi. La 1.127 ujes che vel per la lista dl Cunsëi à purtà la SVP al 57,7 % y la Lista zivica S. Cristina al 42,3 % dla stimes. Te Cunsëi ie i 15 posc unii spartì su perchël cun 9 conselieres dla SVP y 6 dla Lista zivica. Aldò dl sistem de vela D'Hondt ie l mandat de rest nce chëst iede jit ala SVP: cun n cuozient de feter 75 ujes a conselier, iel tumà ora l 9° conselier cun 50 stimes a 27 per la SVP.

N possa dì che la defrënza sun l ultim conselier ie stata de 23 ujes. Sce cialon plu avisa la quantità de preferënzes dates ju, pona udons che i litadëures dla Lista zivica se à nuzà deplù dla puscibltà de dé ju nfin a 4 preferënzes. Tlo iel unì dat ju 1.344 inuemes sun 477 zedules, pra la SVP cumpëiden 1.719 inuemes sun 650 zedules. Aldò dla preferënzes scrites sun la zedules iel pona unì a s'l dé n Cunsëi de chemun metù adum dala persones che vën do:



	Ujes de preferënza	Età	Lëur	Lista
Christoph Senoner, da Puzé	668	50	Polizai	SVP
Markus Insam, da Inaz	360	55	Fever	SVP
Martin Senoner, da Puzé	258	34	Ost y paur	SVP
Birgit Klammer, Hotel Cendevaves	249	49	Osta	Lista zivica S. Cristina
Luis Stuffer, de Puntea	212	44	Cumerzialist	Lista zivica S. Cristina
Marco Kerschbaumer, de Pana	161	29	Mprenditëur, lifc	SVP
Insam Verena, da Inaz	160	24	Dependënta, grafica	Lista zivica S. Cristina
Klaus Kaserer	159	51	Mprenditëur, internet	SVP
Thomas Ferrari	156	34	Njenier	Lista zivica S. Cristina
Adam Perathoner, da Praplan	152	27	Ost y paur	SVP
Hansi Schenk, de Hansl da Doss	139	60	Ost	SVP
Armin Senoner, dl Tervela	139	48	Buteghier	SVP
Simon Piccolruaz, da Ulëta	118	23	Maester y studënt	Lista zivica S. Cristina
Julian Stuffer	117	32	Dependënt de banca	SVP
Monika Zelger, Aldoss	101	48	Dependënta de chemun	Lista zivica S. Cristina



La jonta nueva de S. Cristina: Christoph Senoner, Monika Zelger, Markus Insam, Armin Senoner, Luis Stuffer.

Aldò dl articul 61 dl Statut de autonomia, tenian cont dl sés di cunselieres, an metù adum la Jonta de chemun da 1 ëila y 4 ëi. Nscila fej pert dl organ esecutif dl chemun: Christoph Senoner, ambolt, cumpetënt per la urbanistica, l personal, la lies, l lëur da paur, i bòsc y i prei, l ambient, la prutezion zevila, la Rodaval; Monika Zelger, assessëura al soziel, ai paiamënc di servijes per l refudam, al'ëga, ala cultura; Markus Insam, assessëur ai lëures publics, al artejanat, per i lauranc de chemun, per l cuntat Edyna, TIM y gas, l refudam, la stredes; Armin Senoner, assessëur al turism, al abelimënt dl luech, ai cunliamënc mplanç y pistes, ala rè de fibra otica; Luis Stuffer, assessëur al sport y ala finan-zes, ala plazes da fé damat, ai cuntribuc ala lies, ala palestra.

Pista de cunliamënt nueva danter Pana y Ciaslat

N à bele scumencià dan doi ani a nviè via l prim tòch di lèures per la realisazion dl cunliamënt per i schi danter Pana y Ciaslat, sèura Nucia su.

Per plu gaujes che taca adum cun la pandemia Covid y la firma che à fat i lèures an finà la segunda pert chëst ann d'autonn. L sarà mesun furné cun i schi da Col Marisana ju per l Pra da Nucia y via Ciaslat, per



ruvé nscila ju n Ruacia. N puderà sambën nce furné ju per Mont Sëura y jì ora per l Plan dai Purciei, ruvé inò pra Mulin da Ciaslat y furné ju per la pista "Saslong". Cun chësc cunliamënt saral mesun scurté scialdi l tēmp per furné cun i schi danter Plan de Gralba y Ruacia; sèuraprò an nce na soluzion per la streda de cunliamënt danter Luech y Pra da Nucia.

L ie n lèur cofinanzià dal Chemun y n mēndra pert dala Lia per l turism de S. Cristina. D'ansciuda messeran mo mèter man cun i lèures de nverdiè dut y de splané mo vel' pitl col da pert di Prei da Nucia. La aministrazion de chemun reingrazia l Chemun de Sëlva per la pazienza y la cunlauzazion desmustreda.



Raida di mejes tradiziunei

Ora de na culaburazion danter la Lia per l turism de S. Cristina y l Cunsëi de furmazion de S. Cristina iel nasciù l proiet: raida di mejes tradiziunei.

Chësta raida de n 2 ëura y mesa pea via dal scumenciamënt dla via crucis a S. Cristina y ruva pra mejes y luesc de S. Cristina che permèt de cunëscer miec la vita da zacan y l lèur da paur te nosc raion.

L ie unì metù su tofles che spiega la ravises y particulariteies de uni mesc cun na fotografia da ntlèuta y de al didancuei.

L ie da udëi tofles pra l mesc da Ulëta, l luech da Runcaudië, l luech da Fussel, l luech de Crëpa y l mesc da Paratoni. Tl

bosch de leresc sèura Praulëta iel na tofla sun i leresc che spiega si carateristiches y mpurtanza per i bòsc.

Duc ie de cuer nviei a jì a fé chësta raida per fé n viac de reviers tl tēmp. N cunsëi nce per l autonn.





Lëns drusei dala Buja ite stluj ju la pistes da pudejé

L mëns de utober nes à inò purtà lëns sturcëi. Do che l vënt Vaia tl 2018 y la neveres de nuvëmber 2019 ova fat bele scialdi dann da Cendevaves ite, à l vënt suflà inò sterch ti primis dis de utober de chëst ann.

I destudafuech ie jic a rumé su cie che l fova de bujën per mëter a jì la pistes da pudejé sun la pert dl Chemun de S. Cristina. L tòch dla streda dala Buja che ie tl Chemun de Ciasstel ie ntant mo dut šarà y nia da pudëi avëi. Nscila resta nce chëst ann la pista da Pana nfin ta Sautaria stluta per chëi che uel jì n pue' plu lonc cun i schi da pudejé. La Lia per l turism de Mont Sëuc ova bele fat sèni de ulëi la giàuri inò do doi ani che la fova resteda stluta. Nce la Lia per l turism de S. Cristina paia for pea feter 2.000 euro per retlamisé l raion da pudejé Pana – Mont de Sëuc y per tenì daviert la loipa.

L Chemun de Ciasstel à dit che ntan l inviern uniral rumà su dut cant, speron che cun l aiut dla forestela posson almanco njenië ca inò la streda che porta ite te Val de lender y da iló te Sautaria.

Lecurdon cun l'ucajon che l Sci Club Gherdëina se cruzia de manejé l zënter da pudejé sun Pana y che l nveia duc can-



a se nuzé dla struttura. Chëst ann iel uni njenià ite schi da se mpresté ora nueves y n puderà se nuzé dl giat nuef dla firma

Prinoth de Sterzing che ie unì cumprà dal Chemun deberieda cun la Lia per l turism. Tlo se tratel de na spëisa de feter 207.000 euro, IVA laite; la Provinzia dà n contribut dl 40 %. Sun l vedl giat giapen mo 36.600 euro, IVA laite. L rest vën paia mez y mez dai finanziadëures.

Sciche i ani passei, saral da paië per lascé l auto mé nfin la 13.00 (1 euro al'ëura); domesdì ie duta la plazes da garat zënza paiamënt. Per l respet dl ambient nveien duc a ne lascé nia i auti ora dla plazes ududes dant.



Pagamento IMI in scadenza al 16.12.2020

La proroga dei versamenti IMI, ovvero dell'imposta municipale sugli immobili prevista dalla ordinanza del Presidente della Giunta Provinciale n. 14/2020 del 16.03.2020 fissa in definitiva il termine per il versamento dell'imposta al 16.12.2020.

Nel dettaglio si tratta dell'imposta dovuta per le gli immobili tenuti a disposizione, le seconde case, i terreni edificabili e tutti gli altri immobili per cui è previsto il tributo. In particolare è previsto il versamento dell'imposta anche per gli immobili strumentali ricettivi (alberghi, residence, garni) nei casi in cui i soggetti esercenti ovvero proprietari non dimostrino di avere avuto per l'anno 2020 una diminuzione di fatturato di almeno il 20 % rispetto all'anno solare scorso. In tale caso l'imposta è dovuta nella sola misura del 50 %. Per i soggetti che hanno subito un calo di fatturato

di almeno il 20 % rispetto al 2019 è prevista invece la totale esenzione dell'imposta. Al fine di ottenere l'azzeramento dell'imposta era necessario inoltrare al Comune entro il 30 di settembre 2020, a pena decadenza, un'apposita dichiarazione di volersi avvalere dell'agevolazione. Per gli immobili strumentali utilizzati per altre attività (officine, laboratori, negozi) sono anche previste riduzioni della metà quando la diminuzione del fatturato degli esercenti/proprietari rispetto all'anno prima è almeno del 20%.

Le minori entrate del Comune di Santa

Cristina dovrebbero essere rimborsate dalla Provincia Autonoma di Bolzano per il 90 % del gettito effettivamente perso. Si stima che tale cifra possa aggirarsi intorno ai 47.000 Euro. Il Comune riscuote ogni anno circa 1,5 mio di imposta municipale sugli immobili. Il comparto alberghiero (solo categoria D/2) contribuisce a tale cifra per circa 345.000 Euro. La Provincia si è momentaneamente impegnata ad erogare nel 2021 la somma pari al 40 % di quanto dovuto. Per il resto sarà cura del Comune trovare le necessarie coperture finanziarie per il regolare funzionamento dell'ente.

Alalergia cun mutons sota i trèi ani

Nce tl ann de scola 2020/21 uniral inò a s' l dé Pinocchio, na scumenciadiva dl VKE che à abù scialdi suzes ti ultim anj.

Da Pinocchio se ancuntova ti ultim ani
genitores cun mutons da 0 a 3 ani uni
mierculdi danmesdì, per sté deberieda
ti local dla families. Ma danz che chëst
ann sarala n pue' autramënter: mpede
dedite nes ancuntons da setëmber inant
sun la plazes dai juesc a S. Cristina. L'idea
ie chëla de nes abiné uni ena sun plazes
da fé damat defrëntes, nce per les mparé
a cunëscer n pue' dutes.

De cie se tratel pa tlo avisa? La scumenciadiva Pinocchio ti dà sibe a genitores che nce a laves y năinesc che cēla sun i mutons l'ucajion de pudēi se ancunté y s'la ciaculé ntan che i mutons se tripa danter ēi. Dantaldut ai mēndri ti sal bel a fé damat cun d'autri de si età, ma nce per i cumpaniadēures iel blòt a cunté de si esperienzes y a giaté vel' cunsēi. Nsci se anconten uni mierculdi da setēمبر

a mei per n doi ëura danmesdì. Sce nce gën cherdé su o ti scrì a Karin: 333
tu ies nteressà/nteresseda pona posses 6017008.



90. Geburtstag von Ida Comploi

Kürzlich feierte Frau Ida Maria Comploi in Perathoner ihren 90. Geburtstag. Sie wurde als jüngste von sechs Kinder geboren. Die Familie betrieb das Gemischtwarengeschäft in Soplases, wo alle anpacken mussten. Die ganze Familie war neben dem Geschäft damit beschäftigt, Spielwaren selbst herzustellen und es dann zu verkaufen. Als sie 1959 ihren Mann geheiratet hat, wurde mit sehr viel Fleiß und Einsatz aus der kleinen Pension bald ein großes Hotel. Die Gemeindeverwaltung wünscht der Jubilarin weiterhin Gesundheit und viel Freude.

N lecourt de Veronika Moroder

Ai 20 de agost 2020 ons messù tò cumià da Veronika Moroder che ie morta tla iëuna età de 40 ani.

Veronika ova scumencià a lauré te chemun de S. Cristina tl ann 2000 y à for laurà te chemun – nce sce cun doi nteruzions canche la fova jita n maternità cun si doi mutans Viktoria y Linda.

Veronika fova for da avëi, daulëibon y bënuluda da duc canc y la à lascià n gran uet. La plu sentida cundulianzes ala familia dal ambolt, dal'aministrazion cumenela y da duc i companies de lëur.



St. Ulrich hat gewählt

Nach der Corona-bedingten Verschiebung wurden die Bürgerinnen und Bürger nach ziemlich genau 5 Jahren erneut zu den Urnen gerufen, um ihr Recht auf die Gemeinderats- und Bürgermeisterwahl auszuüben. Die Wahlbeteiligung war mit 70,76 % ähnlich jener von 2015 und damit etwas höher als auf Landesebene (Südtirol insgesamt 66,4 %).

Wahlbeteiligung 2020: 2.749

(1.339 Männer + 1.410 Frauen)
von 3.885 Wahlberechtigten = 70,76 %

Wahlbeteiligung 2015: 2.700

(1.324 Männer + 1.376 Frauen)
von 3.746 Wahlberechtigten = 72,08 %

Zur Wahl standen für ...

• das Bürgermeisteramt

Wie vor 5 Jahren standen für diese Wahl ein Kandidat der Lista Unica, der amtierende Bürgermeister Tobia Moroder, und eine Kandidatin der Südtiroler Volkspartei, die amtierende Vize-Bürgermeisterin Lara Moroder, zur Verfügung.

• den Gemeinderat

Auch heuer stellten sich in St. Ulrich Kandidatinnen und Kandidaten auf 3 verschiedenen Listen zur Wahl für den Gemeinderat zur Verfügung. Parteienvielfalt ist für St. Ulrich nichts Neues, bereits seit der Nachkriegszeit stehen verschiedene Listen zur Auswahl. Während die Freiheitlichen nicht mehr zur Gemeinderatswahl antraten, präsentierte sich neben der Lista Unica (27 KandidatInnen) und der Südtiroler Volkspartei (18 KandidatInnen) auch die Lega Salvini Premier (3 KandidatInnen).

Ergebnis

Bürgermeisteramt

Tobia Moroder wurde mit 1.224 Stimmen (52,45 %) erneut zum Bürgermeister gewählt, während Lara Moroder 1.109 Stimmen (47,54 %) .

Wahl des Bürgermeisters/ der Bürgermeisterin

Tobia MORODER 1.224 (52,46 %)

Adelheid Lara MORODER
OBERKOFER 1.109 (47,54 %)

Zum Vergleich 2015

Tobia MORODER 1.417 (59,81 %)

Adelheid Lara MORODER
OBERKOFER 952 (40,19 %)

Gemeinderat

Stimmenstärkste Partei mit 50,47 % ist auch 2020 die Lista Unica, die aber ein Mandat abgeben muss (-5,76 %) und im Gemeinderat in den nächsten 5 Jahren mit 9 Sitzen vertreten ist, während die SVP mit einem Stimmenzuwachs von 3,82 % ein Mandat mehr erlangt und mit 8 Sitzen

vertreten ist. Lega Salvini Premier zieht mit einem Sitz neu in den Gemeinderat ein.

Listenstimmen:

Per la Lista Unica
1.302 = 50,47 % (9 Mandate)

Lega Salvini Premier
152 = 5,89 % (1 Mandat)

SVP 1.126 = 43,64 % (8 Mandate)

Zum Vergleich 2015:

Per la Lista Unica
= 1.422 = 56,23 % (10 Mandate)

Die Freiheitlichen
= 100 = 3,95 % (1 Mandat)

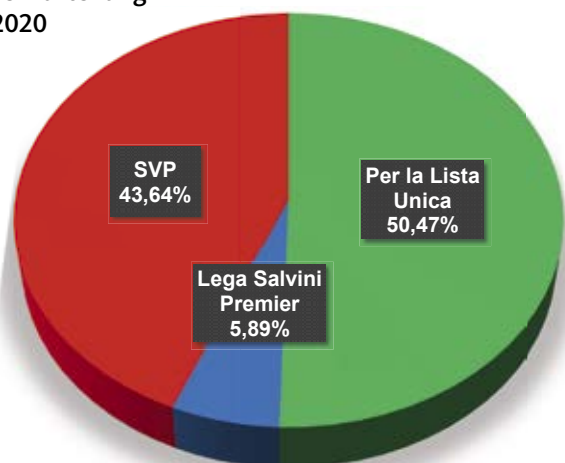
SVP = 1.007 = 39,82 % (7 Mandate)

Vergleich 2020/2015:

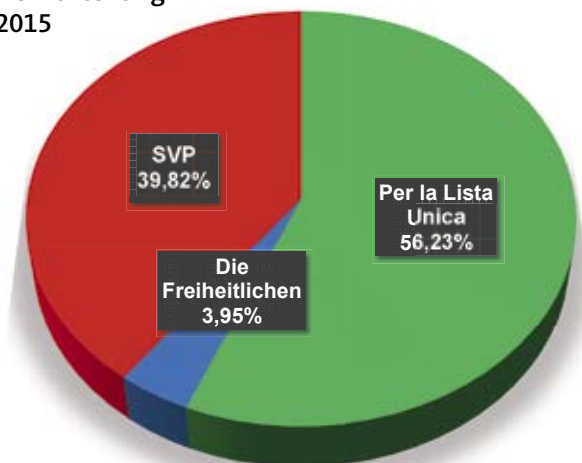
Per la Lista Unica= - 5,76 % (-1 Mandat)

SVP = + 3,82 % (+1 Mandat)

Graphische Aufteilung der Sitze 2020



Graphische Aufteilung der Sitze 2015



Chisc ie i 18 cunselieres de chemun 2020-2025



MORODER
Tobia



COMPLOI
Martina



STUFLESSER
Sara



KOSTNER
Rodolfo
Engelbert



KOSTNER
Irene



SENONER
Gabriel



SENONER
Corrado



INSAM
OBLETTER
Claudia Franza



PRUGGER
Janpiere Laurin



MORODER
OBERKOFER
Adelheid Lara



MORODER
Ewald



PICCOLRUAZ
Peter



MORODER
Gabriel
Heinrich



DELUCCA
Ermanno



KOSTNER
Patrick



STUFLESSER
Silvio



GOLLER
Günter Simon



KASSLATTER
Stefan



Vorzugsstimmen pro Liste

Die fettgedruckten Namen wurden in den Gemeinderat gewählt – in Klammern gesetzte Ziffern sind die Vorzugsstimmen aus dem Jahr 2015

Per la Lista Unica



MORODER Tobia	1.224 (1417)
COMPLOI Martina	523 (347)
STUFLESSER Sara	516 (286)
KOSTNER Rodolfo Engelbert	500 (256)
KOSTNER Irene	242
SENONER Gabriel	230
SENONER Corrado	174
INSAM OBLETTER Claudia Franza	150 (200)
PRUGGER Janpiere Laurin	135
LEITNER Martina	133
COSTANZI Alberto	124 (194)
MORODER Ludwig Wilhelm	123
DEMETZ Lukas	119
OBLETTER Hanna	99
OBLETTER Lukas	95 (84)
PERISTI Moritz Martin	86 (127)
MORODER Daniela Isabella Maria	83
ANDRIOLO Andrea	76
KOSTNER Armin	66

PASQUALI Ezio	66
PRINOTH Karl	66
VETTORAZZI Stefano	57
GOLLER Anna Maria	56
BERNARDI Elisa	49
IRSARA Raimond Siegfried	48
SOLDERER Matteo	36
HYKA Ervin	23

Lega Salvini Premier



KASSLATTER Stefan	67
GROSSI Massimo	31
PERIN Silvia	14

SVP



MORODER OBERKOFER Adelheid Lara	1.109 (952)
MORODER Ewald	631
PICCOLRUAZ Peter	330
MORODER Gabriel Heinrich	297 (307)
DELUCCA Ermanno	286 (127)
KOSTNER Patrick	245
STUFLESSER Silvio	172 (121)
GOLLER Günter Simon	153

66	RIFESSER David	146 (144)
66	SENONER Kevin	130
57	PICCOLRUAZ Andrea Walter Edith	127
56	RIFESSER Josef Johann	102 (145)
49	SENONER SANELLA Claudia	80
48	THALER Alexander	76
36	BERNARDI Rainer Ferdinand	72 (47)
23	SERANKOVA Aksana	43
	PRINOTH Ewald	40
	PITZINGER Klaus	38

Prima seduta del Consiglio: la convalida degli eletti

Il 01.10.2020 sono stati convocati per la prima volta i consiglieri del nuovo Consiglio comunale. La prima riunione è convocata e presieduta dal consigliere più anziano, il sig. Corrado Senoner. Come previsto dalla legge nella prima riunione è avvenuta la convalida degli eletti, prima del Sindaco e poi di tutti i Consiglieri. Come terzo punto dell'ordine del giorno il Sindaco Tobia Moroder ha prestato giuramento davanti al Consiglio comunale di osservare lealmente la Costituzione, lo statuto speciale, le leggi dello Stato, della Regione e delle Province autonome, nonché di adempiere alle sue funzioni al solo scopo del bene pubblico.

Stimeda zitadines y stimei zitadins,

I ie per mé n unëur pudëi scrì chësta paroles de salut per chësc prim numer dla Plata de Gherdëina do la veles cumeneles. Son cuntënt de avëi inò giapà la puscibltà de lauré per i proscimi 5 ani per l chemun de Urtijëi, purtan inant da una na pert chël che ie bele unì nvià via tl'ultima legislatura, dal'autra pert tulan nce ite la ideies y propuestes di trüep conselieres nueves che ie unic litei.

L sarà na ndesfideda nueva, cun n dauni che nce per gauja dl Covid-19 ie te trüep ciamps purtrüep melsegur, ma son segur che puderon, cun la cumpetënzes mparedes ti ultimi ani y cun l lëur de duc i conselieres, abiné la streda per manteni la bona cualità de vita a Urtijëi, cialan dantaldut de n bon balanz danter la trüepa categories dl luech, acioche duc posse se n sté bën te nosc bel chemun.



Da mi pert meterei inò ite dut l mpëni per mené l chemun cun trasparënza, cuscienza y redlëza per l bën de duc. Cun l aiut di assessëures, di conselieres y dl team di dependënc de chemun, che te chisc ani à for desmustrà de lauré cun gran profescionalità, ma nce cun l aiut de uni

zitadin nes garaterà na bona cunvivënza, te n tlima positif y de crëta de viers dl daunì. Tole mo l'ucajon per damandé Vosta cula-burazion y Vosc aiut per superé deberieda chësc mumënt de crisa sanitera che à abù y arà truepa ripercuscions sun la vita da uni di de nëus duc. Uniun de nëus possa tla proscima enes y ti proscimi mënsch dé si cuntribut acioche ne messon nia inò fé tres cie che Gherdëina à bele vivù sun si pel de merz de chëst ann. Respeton cun fundamënt y cuscienza la regules scrites dant, ma zënza mustré cun l dëit sun i autri. Ve mbince de resté nton y Ve rengrazie per la crëta che me ëis dat nce chëst iede sciche bele dan avisa cin ani, canche é pudù pië do per l prim iede chësta ncëria tan mpurtanta. De gra a duc y n bel salut,

Vosc ambolt

Urtijëi à na jonta nueva

Ai 16 de utober fovela tan inant: tla segunda senteda dl cunsëi nuef à l ambolt Tobia Moroder prejentà na pruposta cun 5 assessëures per la legislatura nueva.

L fova na senteda particulera n cont dl'organisazion. Te sala de cunsëi – pervia dla mesures de segurëza – fovel mé lerch per 20 persones che ulova unì a scutë su. A chëstes ti ie unida musereda la fiëura y les ie unides registredes. Per cialé de schivé che l se abine massa jënt an danora tënt la dezijion de ne spusté nia la senteda tla cësa de cultura. Per pudëi garantì che na majera cumpëida de jënt ebe mpo la puscibltà de udëi y audì la senteda, fova chësta da udëi tres internet te n livestream. De chësta puscibltà se à nuzà prësciapuech 300 persones. Cuncsidran la situazion atuela saral da valuté sce teni inant chësta forma nueva de trasparënza.



Ntan la senteda dl Cunsëi de chemun ai 16.10.2020.

Tla prima pert dla senteda à l ambolt prejentà la pruposta de na coalizion nueva danter la Lista unica y la Lega Salvini Premier y à spligà coche l ie unì a se l dé chësta dezijion. Tla descusions do la prejentazion à 17 cunselieres tënt posizion n cont dla pruposta dla jonta nueva, metuda adum da 5 cunselieres dla Lista unica y un n cunselier dla Lega Salvini Premier. La pruposta dl ambolt ie unida apruveda cun 10 (Lista Unica y Lega) contra 8 stimes (Südtiroler Volkspartei).

Chisc ie i 6 assessëures dl chemun de Urtijëi:



Janpiere Prugger, Claudia Insam, Tobia Moroder, Rudi Kostner, Martina Comploi, Stefan Kasslatte.

Ciamps de cumpetënza di assessëures nueves

L ambolt à numinà vize-ambolte Martina Comploi y delegà ai assessëures chësta cumpetënza:

Tobia Moroder Ambolt	frabiché public y privat, frabiché abitatif alesirà, urbanistica, patrimone y finances, prutezion zevila, turism y economia, personal, cultura.
Martina Comploi Vizeambolte	soziel, sanità, familia, jënt de tëmp, ntegrazion, scoles.
Rudi Kostner	nfrastrutres primeres, ega.
Claudia Insam	lëur da paura y tl bosch, servisc ecologic, ambient, plazes da fé damat.
Stefan Kasslatte	artejanat y artejanat artistich, raion artejanel, ndustria, mobiltà, polizai de chemun.
Janpiere Prugger	sport, jëuni, magasin de chemun, palé nëif.

L ambolt à sëuraprò sëurandat doi deleghes:

Sara Stuflesser	educasion zivica
Irene Kostner	cumerz

SPRECHSTUNDEN DER GEMEINDEREFERENTEN - ORARIO D'UDIENZA DEGLI ASSESSORI ËURES DE UDIENZA DI ASSESSËURES

BÜRGERMEISTER/SINDACO/AMBOLT MORODER TOBIA
MONTAG / LUNEDÌ / LUNESC 10.00 – 12.00
DONNERSTAG / GIOVEDÌ / JUEBIA 16.00 – 18.00

COMPLOI MARTINA
MONTAG / LUNEDÌ / LUNESC 10.30 – 11.30
Gemeinderatssaal / sala consiliare / sala de cunsëi

KOSTNER RUDI
MONTAG / LUNEDÌ / LUNESC 11.00 – 12.00
Ausschusssaal / sala giunta / sala de jonta

INSAM CLAUDIA
MONTAG / LUNEDÌ / LUNESC 14.00 – 15.00
Gemeinderatssaal / sala consiliare / sala de cunsëi

KASSLATTE STEFAN
MONTAG / LUNEDÌ / LUNESC 14.00 – 15.00
Ausschusssaal / sala giunta / sala de jonta

PRUGGER JANPIERE
MONTAG / LUNEDÌ / LUNESC 9.00 – 10.00
Ausschusssaal / sala giunta / sala de jonta

BIBLIOTECH DE VAL
SAN DURICH

Bibliotech San Durich

Dai 12 ai 14 de utober iel inò unì a se l dé l marcì di libri adurvei de Segra Sacun. Nce sce l marcì tradiziunel de Segra Sacun ie chëst ann purtruep tumà de-mez, fova la biblioteches dassënn cuntëntes de avëi mpo pudù urganisé chësta manifestazion cun suzes.

La biblioteches de Gherdëina rengrazieia duc i vijitadëures dl marcì di libri adurvei de Segra Sacun. Uni cuntribut ie n sustëni mpurtant ala biblioteches per pudëi les mené inant.

Curs de ladin online metù a jì de nuvëmber dal:

ISTITUT LADIN MICURÀ DE RÜ

Curs de ladin
gherdëina
per se njenië ca al
ejam de trilinguism

Referënt
Marco Forni

Can?
dal 05.11 ai 26.11.2020
for de merdi y juebia
dala 17:00 ala 19:00

Online
tres
zoom

Priesc
45 €

Iscrizions
nchin ai 30.10.2020
Istitut Ladin Micurà de Rü
tel. 0471 794268
e-mail: erna@micura.it

De gra ai cunselieres da dant!

L lëur sun chemun se damanda n gran mpëni y l ne ie nia for saurì. Chiche fova n iede sun chemun sà che l ie dantaldut n servisc che n fej per la cumenanza, cun n gran mpëni de tëmp y nce n cër cruzi. A duc i asses-sëures y a duc i cunselieres che cun la veles à dat ju si ncëria ti va n rengraziamënt senzier da pert de duc i zitadins per l mpëni che i à metù ite.

Armin Lardschneider
assessëur dal 2005-2020

Mechthild Dissertori Sölva
cunseliara dal 2015-2020

Josef Johann Rifesser
cunselier dal 2015-2020

Martin Moroder
assessëur dal 2015-2019

Irina Thaler
cunseliara dal 2015-2020

David Rifesser
cunselier dal 2015-2020

Ivan Senoner
assessëur dal 2015-2020

Peter Kostner
cunselier dal 2015-2020

Sandra Comploi
cunseliara dal 2015-2020

Laurin Moroder
cunselier dal 2015-2020

Manuel Kasslatter
cunselier dal 2015-2020

Hannes Senoner
assessëur dal 2010-2015
cunselier dal 2015-2016

Verfassungsreferendum zur Verkleinerung des Senats

Zugleich mit den Gemeindewahlen wurde das bestätigende Referendum für eine Verfassungsänderung abgehalten. Diese Änderung der italienischen Verfassung wurde bereits am 8. Oktober 2019 genehmigt. Auf Antrag von 71 Parlamentariern wurde dann ein Referendum initiiert und so lag der Ball bei den Wählerinnen und Wählern, ihre Zustimmung oder Ablehnung darüber auszudrücken. Worum ging es?

Die Änderung beinhaltet eine Reduzierung der Parlamentarier von von 630 auf 400 in der Abgeordnetenkammer und von 315 auf 200 im Senat. Schließlich entschieden sich auf Staatsebene 69,64 % für eine Reduzierung der Parlamentarier aus, 30,36 % stimmten für eine Beibehaltung des status quo. In St. Ulrich war das Ergebnis noch deutlicher:

Wahlbeteiligung: 2.761
(1.347 Männer + 1.414 Frauen)

von 3.599 Wahlberechtigten = 76,72 %

Ergebnis: JA = 2.128 (81,31 %)
NEIN = 489 (18,69 %)

WEISS = 133

UNGÜLTIG = 11

Nach den nächsten Parlamentswahlen besteht Italiens Legislative damit aus:

neu: 400 Abgeordnete pro 55 Millionen Einwohner = 1 Abgeordnete/r pro 137.500 EinwohnerInnen

bisher: 630 Abgeordnete pro 55 Millionen Einwohner = 1 Abgeordnete/r pro 87.301 EinwohnerInnen.

Im Vergleich dazu sind es in Deutschland: 709 Abgeordnete pro 82 Millionen Einwohner = 1 Abgeordnete/r pro 116.855 EinwohnerInnen, in Spanien 350 Abgeordnete pro 46 Millionen Einwohner = 1 Abgeordnete/r pro 131.400 EinwohnerInnen.

Diretamënter tl drë post – direkt ins richtige Amt – direttamente al posto giusto

Per scurté i tēmps prions bel de cherdé su diretamënter l ufize de cumpetēnza. De gra!

Die Gemeinde ersucht alle Bürgerinnen und Bürger, nach Möglichkeit das gesuchte Büro direkt zu kontaktieren. So können die Verwaltungsabläufe verkürzt werden. Danke!

Invitiamo i cittadini di chiamare possibilmente direttamente il numero di telefono dell' ufficio di competenza per una maggiore efficienza.

		Ciamps de lëur danter l auter: Arbeitsbereiche u.a.: Ambiti di lavoro fra l'altro:
Secretariat Sekretariat Segreteria	0471 782019	Cuntribuc per la lies, udienzes dl ambolt, denunzia de dann, frabiché alesirà, cuntrac. Beiträge Vereine, Bürgermeistersprechstunde, Schadensmeldungen, geförderter Wohnbau, Verträge. Contributi alle associazioni, udienza del sindaco, denuncia de danno, udienze del sindaco, contratti.
Ufize dla chëutes Steueramt Ufficio imposte	0471 782014	IMI, maroca, ega, mensa, chëuta sun l retlam y de sujurnanza. GIS, Müll, Wasser, Schulausspeisung, Werbe- und Aufenthaltssteuer. IMI, rifiuti, acqua, mensa scolastica, imposta pubblicitaria, tassa di soggiorno.
Ufize demografich Demografisches Amt Ufficio demografico	0471 782030	Ufize anagrafich, dla veles, de stat zevil (nozes, zitadinanzes, caji de mort y de nasciuda, cherta de identità, residēnza, manifestazions, lizēnzes y n.i.) Standes-Melde-Wahlamt (Hochzeit, Staatsbürgerschaft, Todesfall, Geburtenmeldung, Identitätskarte, Wohnsitz, Veranstaltungen, Lizenzen, etc.) Ufficio anagrafe, stato civile, elezioni (cittadinanze, matrimoni, nascite, dichiarazioni di morte, carta d'identità, residenza, manifestazioni, licenze etc.)
Ufize contablta Buchhaltung Contabilità	0471 782008	Contablta, curta. Buchhaltung, Friedhof. Contabilità, cimitero.
Ufize technich Bauamt Ufficio tecnico	0471 782011	Frabiché privat y lëures publics. Private Bautätigkeit und öffentliche Arbeiten. Edilizia privata e lavori pubblici.
Polizai Polizei Polizia	0471 782025	Roba perduda, marcià, cherta de parché per persones cun handicap. Fundamt, Markt, Invalidenparkschein. Oggetti smarriti, mercato, contrassegno di parcheggio per invalidi.

L numer de telefon y l e-mail de duc i culauradëures abinen sun:	www.chemun.urtijei.bz.it
Alle direkten Telefonnummern und Email-Adressen der MitarbeiterInnen unter:	www.gemeinde.stulrich.bz.it
I numeri di telefono e gli indirizzi email di tutti i collaboratori e le collaboratrici si trovano su:	www.comune.ortisei.bz.it

Lavori pubblici in autunno

Durante le ultime settimane sono stati effettuati diversi lavori di costruzione e risanamento di infrastrutture a Ortisei.

I lavori per le infrastrutture primarie nella zona di espansione Bataian dove verranno anche realizzati alcuni parcheggi pubblici sono a buon punto. (FOTO 1)



Contestualmente al risanamento della via Zitadela con la posa di nuove tubature ed asfaltatura viene ampliato il parcheggio di ulteriori 2 posti sul versante della strada Purger. Per tutti i lavori di risanamento della via Zitadela è prevista una spesa complessiva di 751.281 Euro. Terminati i lavori verrà rimesso il tabellone per affissioni. (FOTO 2)



Con il risanamento di un tratto di strada della Via Sneton e della Via Roma tra l'altro con sono stati realizzati un nuovo marciapiede, sono state posate nuove tubazioni ed è stato rifatto il muro di sostegno. Le spese per i lavori ammontano a 458.595 Euro. (FOTO 3).



Sono in corso i lavori per la costruzione delle infrastrutture primarie della nuova zona residenziale "Poz de Sëura" nella Via Grohmann. I costi per le infrastrutture sono stimati 321.750 Euro. (FOTO 4)



Gli operai del cantiere comunale stanno compiendo diversi importanti lavori di manutenzione ordinaria delle strade comunali, prima dell'arrivo dell'inverno. (FOTO 5)



La carta d'identità elettronica (CIE)

Il Comune informa che anche ad Ortisei può essere richiesta la carta d'identità elettronica.

La compilazione della domanda richiede più tempo del rilascio della carta d'identità cartacea – circa 30 minuti – e necessita della presenza del richiedente in loco. Pertanto si rende necessario prenotare preventivamente un appuntamento telefonando all'ufficio anagrafe del Comune di Ortisei al numero +39 0471 782030.

Per la richiesta devono essere presentati:

- un documento d'identità valido
- la tessera sanitaria
- una foto biometrica attuale a colori in formato cartaceo

- la denuncia di furto o smarrimento della precedente carta d'identità;
 - la vecchia carta d'identità in caso di rinnovo.
- Per minori viene richiesto inoltre:**
- la presenza di entrambi i genitori per firmare la richiesta;
 - un documento d'identità valido di ciascuno dei genitori;
 - in caso di minore con più di 12 anni: la presenza dell'interessato per firmare la richiesta.

Il corrispettivo da pagare in contanti è di 22,21 Euro per ogni singola carta d'identità

richiesta. La consegna della carta d'identità elettronica, che viene rilasciata dal Ministero dell'Interno per il tramite dell'Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato (IPZS), avviene di norma entro sei giorni lavorativi dalla data di richiesta.

Il rilascio di una carta d'identità cartacea è esclusivamente previsto nei seguenti casi eccezionali:

- comprovata necessità e urgenza di immediato rilascio di carta d'identità;
- per cittadini italiani residenti all'estero ed iscritti all'AIRE (Anagrafe degli Italiani residenti all'estero).



Coronavirus: Appell an alle

Eigenverantwortung und AHA-Regel einhalten

Es schien quasi schon überwunden zu sein: Spitäler im Normalbetrieb, Rückkehr an den Arbeitsplatz, offene Schulen und Kindergärten, Treffen mit Freunden und Verwandten – die Erinnerungen an den „lockdown“ und die Virusangst wurden möglichst in den Hinterkopf verlagert.

Doch rasant wachsende Infektionszahlen innerhalb weniger Tage zwingen zum Handeln: neue Regeln wurden von Staat und Provinz erlassen, weitere Schließungen und Verbote könnten per Dekret folgen. Die Gefahr eines Kollapses der Gesundheits- und Pflegeversorgung und von Schließungen auf verschiedenen Ebenen ist wieder aktuell. Die Landesregierung ruft angesichts dieser Entwicklung in einer Aussendung alle Südtirolerinnen und Südtiroler dringend dazu auf, die geltenden Regeln zu respektieren. Insbesondere die Eigenverantwortung eines jeden Einzelnen ist für das Wohl aller notwendig, vor allem auch die Einhaltung der AHA Regel:

- Abstand halten,
- Hygiene beachte
- Alltagsmaske tragen.

Am Ende der Aussendung der eindringliche Appell des Landeshauptmannes im Namen der Landesregierung, dem sich die Grödnert Bürgermeister auch anschließen:

„Halten wir zusammen, schauen wir aufeinander und respektieren wir in gegenseitigem Respekt die Regeln. Nur so können wir unsere Gesundheit schützen und unseren gewohnten Tätigkeiten weiterhin nachgehen. Das sollte uns die gemeinsame Anstrengung wert sein.“



Der Landeshauptmann erklärte nach den jüngst erlassenen neuen Richtlinien zudem, dass es künftig auch sogenannte „lokale lockdowns“ geben kann, um einzelne Infektionsherde völlig herunterzufahren und zu isolieren. Die entsprechende Standardverordnung ist in Ausarbeitung. Mit dieser werden die Bürgermeister, falls notwendig, unmittelbar auf akute Situationen reagieren können.

Die aktuellen Regeln und Dringlichkeitsmaßnahmen können auf der Homepage des Landes eingesehen werden:

<http://www.provinz.bz.it/sicherheit-zivilschutz/zivilschutz/coronavirus.asp>

Mitteilung des KVV

Sprechstunden

Die Sprechstunden des Patronats - KVV finden wieder in St. Ulrich statt. Aus Sicherheitsgründen für Sie und die Mitarbeiter des Patronats sind sie allerdings nur nach vorheriger Terminvereinbarung möglich. Einen Termin können Sie unter E-Mail patronat@kvv.org oder telefonisch unter der Tel. 0471 050780 vereinbaren.

EEVE für Landesfamiliengeld und Landeskindergeld

Termin vereinbaren

Ab September 2020 kann um Verlängerung des Landesfamiliengeldes und des Landeskindergeldes angesucht werden. Dafür ist die aktuelle EEVE (einheitliche Einkommens- und Vermögenserklärung) notwendig. In der EEVE wird das Einkommen des Jahres 2019 angegeben sowie das Immobilienvermögen mit Stand 31.12.2019. Weiters ist in der EEVE auch das Finanzvermögen (Ersparnisse) anzuführen: Für Konto und Sparbucheinlagen wird der Durchschnittswert des Jahres 2019 angegeben, während bei dem restlichen Finanzvermögen der Stichtag zum 31.12.2019 zählt. Vereinbaren Sie rechtzeitig einen Termin unter www.mycaf.eu oder auch telefonisch.

Steuererklärung

Der Termin zum Erstellen der Steuererklärung Modell 730 wurde auf Ende September verlängert. Das Modell Einkommen (ex Unico) kann noch bis zum 30. November abgegeben werden. Einen Termin beim KVV können Sie unter www.mycaf.eu oder auch telefonisch vereinbaren, Tel. 0471 050780.

Centro di riciclaggio: Confezioni Tetra Pak

Da giovedì, 01.10.2020 nel centro di riciclaggio di Pontives il tetrapack non viene più ritirato insieme al cartone.

Il tetrapack dovrà perciò essere smaltito con i rifiuti residui/indifferenziati.



Nce chësc instà iel stat vel' cunzert dla mujiga da Bula

L ann 2020 resterà per nëus duc, sciche nce per duta la lies, n ann de chël che nes lecurderon per for.

Chëst'ansciuda assan abù sun l program de mëter a jì na bela festa per la "Segra da Bula" ulache assan nce benedì y inaugurà la cësa nueva dla lies da Bula, ma coche nce n grum de d'atra manifestazions ons nce nëus messù desdì chësta festa.

Avisa ai prims de merz canche ulan scumencé cun la proes per l'atività de chësc instà, do che an fat na paussa de trëi mënsch, iel sautà ora l problem dl Covid19.

Te chësc tēp de lockdown ons nce nëus sciche n grum de d'atra mujighes tēut su n pitl video ulache uni cumēber sunova n tòch de n pez a cësa che ie pona uni taia adum te n blòt video che ie pona uni metù sun youtube.

Cun la fin de juni ons pona pudù scumencé cun la proes davia che an n local dla proes grant assé per pudèi teni ite la destanzes scrites dant. Davia che la Lia per l turism de Urtijèi nes à dat l ok per pudèi teni i cunzerc da d'instà sa Bula y a Urtijèi ons bele do puecia proes abù ai 22 de lugio nosta prima sēira de mujiga sa Bula. Sun la plaza de dlēja nueva y cun la puscibltà de pudèi gauri la gran portes dl local nuef dla proes fans boni de mëter ju n segurēza nce



plu de 100 persones. Pudon propi dì che chësta sala nueva ie unida pensada scialdi bēn per nosc pitl luech de Bula y se ncunfertan bele sēn a pudèi nviē duc l'ansciuda che vēn ala inaugurazion. On pona ntan l instà mo fat d'autri cin cunzerc, un sa Bula, un a Runcadic y trëi a Urtijèi.

Ai 4 de utober iel mo stat la prima cume-nion ulache on nce sunà vel' pez, duta l'atra festes de dlēja y nce duta la defile-des ie purtruep unides desdites. Speron sambēn che d'ansciuda pudons inò scumencé cun nosta atività, zēnza limitazions y a na maniera plu scēmpla.

Sprechstunden des Bürgermeisters

Da die digitalen Ausweise nur mehr in der Gemeinde beantragt werden können (Fingerabdruck, digitale Unterschrift usw.) und die restlichen Anträge bereits über E-Mail erfolgen, ist der Dienst mittwochs

im Kindergarten in Überwasser nicht mehr zeitgemäß. Deshalb wird der Dienst mittwochs im Kindergarten in Überwasser ab sofort ausgesetzt. Der Bürgermeister wird jeden ersten Mitt-

woch im Monat die Sprechstunde in Rungaditsch von 14:30 bis 16:00 Uhr abhalten und Assessor Walter Alfarei jeden ersten und dritten Mittwoch, oder telefonisch unter Tel. 339 1700432.

Stellenausschreibung

Die Stiftung Martinsheim ÖBPB Kastelruth sucht dringend ab sofort BerufskrankenschwesterInnen in Voll- oder Teilzeit. Unterkunft vorhanden.

Wer sich angesprochen fühlt, Teil eines der drei motivierten Pflegeteams in einem

Seniorenwohnheim mit 78 Betten im Zentrum von Kastelruth zu werden, melde sich bitte bis 20.11.2020 telefonisch unter 0471-712600 oder per E-Mail: info@martinsheim.net



Die Gesuchsvorlage kann von der Webseite des Martinsheimes Kastelruth www.martinsheim.net heruntergeladen werden.



Concessioni edilizie rilasciate nei mesi di agosto e settembre

ORTISEI

Laimer Paul Rainer: progetto per la ristrutturazione del piano sottotetto con costruzione di una nuova finestra a bovindo e di un nuovo abbaino – Via Sobosch

Redalpo Immobiliare SA: progetto per il risanamento di un muro di sostegno – Via Pinoi

Piazza Thomas: progetto per la ristrutturazione dell'appartamento al piano terra e la costruzione di una veranda – Via Bataian

Hofer Peter e Rudiferia Flora Barbara: progetto per la costruzione di vetrata al primo piano – Via Cuca

Comploj Carmen Martina: progetto per l'ampliamento dell'appartamento turistico al piano terra e la realizzazione di un balcone sul lato ovest – Via Rezia

Corina Nadia: progetto per l'apertura di una finestra facciata sud e la ristrutturazione dell'appartamento al secondo piano e l'installazione di un impianto fotovoltaico sul tetto – Via Mëisules

Troi Ivo e Bacher Frieda: progetto per la costruzione di un'abitazione con ufficio e demolizione della gronda del fienile sul lato ovest – Via Sacun

Lardschneider Rudolf Engelbert: 1° progetto di variante per il cambio di destinazione d'uso da laboratorio, ufficio e magazzini a convitto per studenti – Via Roma

Miorandi Emanuela Annamaria, Von Exeli Adlerhuld Evi, Von Exeli Adlerhuld Marion e Von Exeli Adlerhuld Michaela: 2° progetto di variante per la costruzione di un garage ai sensi dell'art. 124 della L.P. 11.08.1997 n. 13 – Via Rezia

Stuflessen Luis Georg: 1° progetto di variante per l'ampliamento qualitativo tramite realizzazione di un garage interrato – Via Petlin

Kostner Emil, Kostner Tamara e Krottner Maria Gertrud: 3° progetto di variante per la costruzione di un garage interrato ai sensi dell'art. 124 della L.P. 11.08.1997, n.13 ed il cambio di destinazione d'uso del garage esistente con ampliamento dell'appartamento al piano terra – Via Sobosch

Vanadis s.n.c. d. Pitscheider Thomas & C.: progetto per l'ampliamento qualitativo del Garni Vanadis – Via J.B. Purger

Enocsson Magnus Sigvard: progetto per la ristrutturazione di un'unità abitativa con posa e sostituzione di velux e ampliamento della volumetria esistente – Via Stazione

Cooperativa di Parcheggio Junerëi: 3° progetto di variante per la costruzione di un garage interrato ai sensi dell'art. 124 d. L.P. 13/1997 e rifacimento del sentiero pedonale e del campo da calcio – Via Nevel

Kostner Matthäus Andreas Eduard, Adami Adelaide Maria, Kostner Adilia Maria Katharina e Kostner Agata Alodia: progetto riguardante le modifiche interne, la coibentazione e riqualificazione energetica senza uso bonus cubatura, la ristrutturazione, l'ampliamento al piano seminterrato e costruzione di aree di posteggio esterno presso la casa di civile abitazione – Via Doss

Funivie Saslong s.p.a.: 2° progetto di variante per la demolizione e fedele ricostruzione dell'edificio di civile abitazione – Via Cuca

Moroder Bernardette Antonia Maria: progetto

per l'ampliamento qualitativo e quantitativo del garni Planlim – Via Mureda

Crepaz Walter, Obletter Adolfo Ervino e

Kasslatte Irene: progetto per l'adeguamento del giardino alla strada comunale – Via Roma

Insam Leo Giuseppe, Insam Guido Luigi, Insam Monica e Stuflessen Anna Maria: progetto per il risanamento energetico, demolizione e ricostruzione del piano secondo, ristrutturazione di parte del piano – Via Cuca

Martiner Verena e Martiner Ivo: progetto per il cambio di destinazione d'uso da fienile a casa di abitazione – Via Resciesa

Hotel Adler s.r.l.: progetto per la trasformazione della zona spa e costruzione di un garage interrato – Via Rezia

Edyna s.r.l.: 1° variante non sostanziale al progetto di realizzazione di una cabina per l'energia elettrica – Val d'Anna

Stuflessen Peter Ferdinand Bruno, Stuflessen Paul Thomas Magdalena e Stuflessen Monika

Germana: progetto per la costruzione di una cabina elettrica – Via Petlin

Moroder Ivan Luis: 2° progetto di variante per la costruzione di un garage aperto – Via Resciesa

Martiner Alex: progetto per il risanamento dell'ultimo piano con divisione dell'appartamento esistente e innalzamento del muro di sostegno – Via Resciesa

Cooperativa abitativa "La Cijajota": 1° progetto di variante per la costruzione di tre appartamenti nella zona residenziale "Bataian" – Via Bataian

S. CRISTINA

Infranet s.p.a.: realizzazione della rete per la fibra ottica nel territorio comunale - lotto 1 – Str. Chemun, Str. Iman, Str. Val, Str. Paul

Insam Felix: costruzione di una veranda annessa alla p.ed. 1394, con demolizione del muro che dà sul balcone (art. 127 co. 7 L.U.P. n. 13/97) – Str. Insom 12

Tavella Franco: progetto per i lavori non ultimati (art. 72 co. 7 L.U.P. n. 13/97) relativi alla costruzione di un edificio artigianale con relativo appartamento di servizio – Str. Plan dala Sia 17, 17/A

Insam Helga: 1° variante alla realizzazione di un garage seminterrato a servizio della p.ed. 297/3 (art. 124 L.U.P. n. 13/97) – Str. Gherdëina

Insam Valentine, Insam Philipp: costruzione di un edificio abitativo (con due appartamenti convenzionati) – Str. Cisses

Mahlknecht Alex Alois: demolizione, ricostruzione e spostamento del fienile, p.ed. 617, e demolizione, ricostruzione e spostamento con ampliamento della baita p.ed. 618, sulla p.f. 2299 – Str. Mastlé

Perathoner Armin: progetto per i lavori non ultimati riguardanti la trasformazione dell'esistente "Garni Telemark" in un residence con ampliamento qualitativo e quantitativo – Str. Gherdëina 23

Demetz Walter: costruzione di locali accessori interrati a suo agricolo presso la baita "Ciaulonch" – Str. Ciaulonch 11/B

Perathoner Ivan: 2° variante all'ampliamento qualitativo della "Pension Vernel" – Str. Val 49

Perathoner Georg: 1a variante alla costruzione di 3 abbaini nel piano sottotetto della casa d'abitazione "Engelsberg" – Str. Dursan 56

Perathoner Eva Maria: ampliamento della baita – Str. Ciaulonch 23

Runggaldier Oscar: risanamento del sentiero esistente – Alpe Mastlé

Linder Rudolf: progetto in sanatoria riguardante il "Garni Tannenheim" – Str. Plan dala Sia 18

Comune di S. Cristina Valgardena: posa di infrastrutture nuove – zona Soplaes

Comploj Carmen Maria, Comploj Isabella Rosaria Maria, Psenner Robert: ampliamento qualitativo dell'albergo "Posta" – Str. Dursan 32

Schenk Andreas: demolizione dell'edificio agricolo esistente e ricostruzione dello stesso nelle immediate vicinanze – Str. Ciaulonch

CASTELROTTO

Crepaz Matthäus, Dapoz Melanie: 1a variante - edificazione di una nuova casa di civile abitazione su p.f. 3091/6, lotto 02 in zona residenziale C5

"Digon Col de Bleje" lungo la S.P. 64 strada Digon, in località Roncadizza

Rella Giorgio: 2° variante - ampliamento qualitativo dell'esercizio alberghiero Hotel Picuel

Runggaldier Thomas: 2° variante - demolizione e ricostruzione della casa di civile abitazione a Bulla sulla p.ed. 363/1 in C.C. Castelrotto – in sanatoria

Stuffer Jvan: ricopertura del tetto della baita, p.ed. 858 con scandole in legno e realizzazione di un fondamento e di un muro in calcestruzzo presso l'edificio agricolo su p.ed. 859

Hotel Passo Pinè d. Mahlkecht Stephan & Co. s.a.s.: realizzazione di una veranda ai sensi dell'art. 127, LP n. 13 dell'11.08.1997

Sport Demetz d. Obletter Nancy C. s.a.s.: demolizione e ricostruzione con ampliamento del maso esistente "Pedescin" a Roncadizza C.C. Castelrotto ai sensi del comma 16 e 23 dell'art. 107 della L.P. n. 13 dell'11.08.1997

Kasslatte Franz: ristrutturazione al piano terra presso la casa di civile abitazione

Pitschieler Alberto: realizzazione di due porte-finestre al posto delle finestre esistenti e ristrutturazione interna al piano terra della p.ed. 368

Schweigkofler Erwin: progetto di ristrutturazione interna della P.M. 83 nel parco artigianale nella zona artigianale di Roncadizza - p.ed. 3828 - C.C. Castelrotto

Bacher Andreas, Bacher Roland: 3° variante - Ampliamento della esistente casa di civile abitazione ai sensi del comma 16, art. 107 della LUP

Hotel Scherlin S.n.c. d. Scherlin Alberto: 1° variante - Demolizione dell'edificio ad uso rurale bruciato su p.ed. 1961 e ricostruzione con spostamento su p.f. 2794/1 a Roncadizza

Schweigkofler S.r.l.: ristrutturazione interne delle P.M. 86, 87, 88, 89 nel parco artigianale in zona artigianale Roncadizza

Rella Enrico & Co. Sas: ristrutturazione degli uffici P.M.1 al piano terra del fabbricato residenziale "Templa" in appartamenti convenzionati in frazione Roncadizza

Demetz Otto: lavori di miglioramento fondiario in località Oltretorrente



CUMPLÌ DI ANI

URTIJÈI

Carlo Senoner – Luca (80) ai 01.11.
Carlo Ferdinando Insam – Sëurasas (80) ai 05.11.
Franco Falchi (80) ai 10.11.
Richard Sebastian Urthaler – dl Terrazza (80) ai 26.11.
Antonio da Cudan (80) ai 28.11.
Lino Dorigo (90) ai 03.11.
Rodolfo Runggaldier – Sartëur (90) ai 06.11.
Otto Stuflesser – Digon (90) ai 08.11.
Emilia Pitschieler vëidua Stuffer (91) ai 19.11.
Notburga Gasser vëidua Faltner (93) ai 14.11.
Angelo Senoner – Juntlan (93) ai 29.11.
Sofia Stuffer vëidua Kostner – Bugon (94) ai 30.11.
Ulrica Demetz Delago – Fëur (97) ai 17.11.

S. CRISTINA

Vincenzo Runggaldier – Cësa Tyrol (80) ai 22.11.

Rosa Maria Comploi – Cësa Gartner (80) ai 08.11.
Emilia Mussner – Cësa Kedul (81) ai 06.11.
Ilda Bauer – da Insom (83) ai 04.11.
Martina Demetz – da Paratoni (83) ai 14.11.
Otmaro Angelo – de Costa (84) ai 01.11.
Amalia Senoner – dal Ciulë (85) ai 03.11.
Filomena Demetz – Cësa Knottner (93) ai 27.11.
Irene Maria Bergmeister – Cësa Noflaner (93) ai 30.11.

CIASEL

Johann Stuflesser (81) ai 03.11.
Leonhard Delago – Rumanon (91) ai 04.11.
Johann Werdaner (92) ai 11.11.
Barbara Schieder vëidua Pitschieler – Lafreider-Barbl (90) ai 16.11.
Maria Bernardi vëidua Kostner (98) ai 20.11.
Franz Goller (83) ai 22.11.
Josef Messner (85) ai 25.11.

NASCIUI

URTIJÈI

Maddalena Senoner ai 12.06.
Dylan Saltuari ai 31.08.
Gabriel Verra ai 10.09.
Annalena Perathoner ai 22.09.
Jan Perathoner ai 27.09.
Stefano Prinoth ai 29.09.

CIASEL

Emily Terziu ai 26.08.
Sofia Mahlknecht ai 02.09.
Ida Oberhofer ai 04.09.
Mara Bergmeister ai 08.09.
Julian Kostner ai 28.09.

MORC

URTIJÈI

Giovanni Evangelista Vinatzer (83) ai 17.09.
Frida Maria Perathoner Hofer (72) ai 23.09.
Edith Oberbacher vëidua Moroder (90) ai 24.09.
Brigitte Pass vëidua Kropfisch (79) ai 26.09.

Federica Debon vëidua Moroder – Ruf (94) ai 07.10.

CIASEL

Lidia Costalunga vëidua Goller (78) ai 28.08.
Olga Stuffer Weissensteiner (80) ai 05.10.2020

MARIDEI

URTIJÈI

Martin Campestrini y Kathrin Wielander ai 12.09.
Francesco Bresciani y Gerda Auer ai 12.09.
Andreas Lobis y Tanja Bregolin ai 12.09.
Patrick Dapunt y Petra Bergmeister ai 19.09.
David Rifesser y Sofia Moling ai 26.09.

S. CRISTINA

Matthias Ferrari y Nadia Perathoner ai 24.10.

CIASEL

Andreas Kostner y Nadia Klotz ai 05.09.



Zur Unterstützung unseres Redaktionsteams suchen wir einen/eine

Redakteur/in

für die Erarbeitung von Texten, Recherche und Durchführung von Interviews.
 Sie sind flexibel, motiviert und verfügen über gute Sprachkenntnisse
 in Deutsch, Italienisch und Ladinisch.

Bitte schicken Sie Ihre Bewerbung an E-Mail:
 platadeg@gmail.com oder informieren Sie sich unter Tel. 348 3861267.

Impressum

Herausgeber: Longo AG – Ermächtigung des Landesgerichtes Bozen Nr. 5/2017
Adresse: J.-Kravogl-Straße 7, I-39100 Bozen, E-Mail: info@longo.media
Verantwortlich im Sinne des Pressegesetzes: Norbert Vieider
Redaktion: Tobia Moroder, Gerda Runggaldier, Luis Stuffer, Klaus Kaserer, Carla Ciechi
Adresse Redaktion: Gemeinde St. Ulrich, Romstraße 2, I-39046 St. Ulrich
Fotos: Redaktion, Gemeinde St. Christina, Gemeinde St. Ulrich, Gemeinde Kastelruth
Grafik, Layout und Druck: Longo AG, J.-Kravogl-Straße 7, I-39100 Bozen
E-Mail an Redaktion: platadeg@gmail.com